

## Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:51

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                     |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I umarł Hadad.                                                                                            |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Po śmierci Hadada książętami Edomu byli: książę Timna, książę Alwa, książę Jetet,                         |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I Hadad umarł. A książętami Edomu byli: książę Timna, książę Alia, książę Jetet;                          |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A gdy umarł Hadar, byli książętami w Edon: książę Tamna, książę Halwa, książę Jetet,                      |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Lecz po śmierci Adad, książęta miasto królów w Edom być poczęli: książę Tamna, książę Alua, książę Jetet, |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Umarł też i Hadad. Naczelnikami szczepów Edomu byli: naczelnik Timna, naczelnik Alia, naczelnik Jetet,    |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A gdy umarł Hadad, książętami Edomu byli: książę Timra, książę Alwa, książę Jetet,                        |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Po śmierci Hadada naczelnikami w Edomie zostali: naczelnik Timna, naczelnik Alja, naczelnik Jetet,        |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Potem umarł Hadad. Wtedy przywódcami plemion Edomu zostali: Timna, Alia, Jetet,                           |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Po śmierci Hadada książętami Edomu byli: książę z Timny, książę z Alii, książę z Jetet,                   |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І помер Адад. І володарі Едома були: Володар Тамна, володар Гола, володар Єтет,                           |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | A kiedy umarł Hadar, książętami w Edomie byli: Książę Thimna, książę Alwa, książę Jetheth,                |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Potem umarł Hadad. A szejkami Edomu zostali: szejk Timna, szejk Alwa, szejk Jetet,                        |